

مرسوم اتحادي رقم (158) لسنة 2024  
بالتصديق على اتفاقية بين حكومة دولة الإمارات العربية المتحدة وحكومة جمهورية بيلاروس  
بشأن التعاون في المجال الأمني ومكافحة الإرهاب

رئيس دولة الإمارات العربية المتحدة،

نحن محمد بن زايد آل نهيان

- بعد الاطلاع على الدستور،
  - وعلى القانون الاتحادي رقم (1) لسنة 1972 بشأن اختصاصات الوزارات وصلاحيات الوزراء، وتعديلاته،
  - وبناءً على ما عرضه وزير الداخلية، وموافقة مجلس الوزراء، وتصديق المجلس الأعلى للاتحاد،
- رسمنا بما هو آت:

### المادة الأولى

صُودق على اتفاقية بين حكومة دولة الإمارات العربية المتحدة وحكومة جمهورية بيلاروس بشأن التعاون في المجال الأمني ومكافحة الإرهاب، والتي تم التوقيع عليها في مدينة أبوظبي بتاريخ 02 أكتوبر 2023، والمرفق نصوصها.

### المادة الثانية

على وزير الداخلية تنفيذ هذا المرسوم من تاريخ صدوره، ويُنشر في الجريدة الرسمية.

محمد بن زايد آل نهيان  
رئيس دولة الإمارات العربية المتحدة

صدر عنا في قصر الرئاسة - أبوظبي:

بتاريخ: 29 / ربيع الآخر / 1446 هـ

الموافق: 1 / نوفمبر / 2024 م

اتفاقية  
بين  
حكومة دولة الامارات العربية المتحدة  
و  
حكومة جمهورية بيلاروس  
بشأن  
التعاون في المجال الأمني ومكافحة الإرهاب

إن حكومة دولة الإمارات العربية المتحدة وحكومة جمهورية بيلاروس، (يشار إليهما فيما بعد مجتمعين بـ "الطرفين" ومنفردين بـ "الطرف"):

وبالإشارة إلى مذكرة تفاهم للتعاون الأمني بين وزارة الداخلية في دولة الإمارات العربية المتحدة ووزارة الشؤون الداخلية في جمهورية بيلاروس والموقعة في أبو ظبي بتاريخ 2007/03/05م؛  
وإذ يرغبان في تحديث وتطوير الأسس القانونية للتعاون الثنائي المنصوص عليها في مذكرة التفاهم المذكورة ورفع مستوى التعاون إلى اتفاقية دولية بين حكومتي البلدين،  
وإذ يؤكدان على تعزيز أواصر الصداقة والتعاون بينهما في المجالات التي تسهم في حفظ الأمن ومكافحة الجريمة،

والمساهمة في تعزيز علاقات الصداقة والتعاون بينهما.

وإذ يدركان التهديدات المشتركة الموجودة بكل أشكالها ومظاهرها والمخاطر التي تشكلها على مصالحهما،

وإذ يسلمان بالحاجة إلى تعزيز التعاون بين سلطات انفاذ القانون المختصة في البلدين لتجفيف منابع الإرهاب والتطرف ومكافحة الأيديولوجية المغذية لهما،

وإذ يشيران إلى تأكيد اهتمامهما العميق بتنامي الأفعال الإرهابية والمتطرفة وضرورة مكافحتها وما نصت عليه الاتفاقيات والقرارات الدولية المعنية في هذا الشأن،

وإذ يحترمان مبادئ السيادة والمساواة بين الدول وعدم التدخل في الشؤون الداخلية والمبادئ الأخرى التي أقرتها الوثائق الدولية الأخرى الملزمة لكل طرف،

وإذ يلتزمان هنا بتقوية التعاون بينهما وفقا لبنود وشروط هذه الاتفاقية، وبما لا يتعارض مع القوانين الوطنية المعمول بها لدى دولة كل طرف، وبتوافق تام مع الاتفاقيات الدولية ذات الصلة ومبادئ المعاملة بالمثل واحترام وحماية المصالح المشتركة للطرفين.

فقد اتفقتا على ما يلي:

## المادة (1)

### الهدف من هذه الاتفاقية

تهدف هذه الاتفاقية إلى تعزيز التعاون الثنائي بين دولة الإمارات العربية المتحدة وجمهورية بيلاروس من خلال تبادل المعلومات في كافة المسائل التي تشكل تهديداً للأمن الوطني لدولة كل طرف من الطرفين وفقاً للقوانين والتشريعات الوطنية والتزامات الدولية لدولة كل طرف من الطرفين.

## المادة (2)

### مجالات التعاون

يتعاون الطرفان في مجال تبادل المعلومات بهدف منع وكشف ومكافحة الجريمة بكافة أشكالها وعلى وجه الخصوص في الجرائم التالية:

- ١- جرائم التطرف والإرهاب وأنشطة الجماعات الإرهابية وقياداتها وعناصرها وأماكن تمركزها وتدريبها.
- ٢- جرائم تمويل الإرهاب تحت أي مسمى ودعمه أو ما يشتهبه في استخدامه في أنشطة دعم وتمويل الإرهاب ويشمل ذلك منع دفع الفدية للجماعات الإرهابية.
- ٣- المقاتلين الأجانب وظاهرة الذئاب المنفردة.
- ٤- الإنتاج والتهرب والاتجار غير المشروع بالأسلحة والذخائر والمتفجرات والمواد النووية والمشعة والبيولوجية والتقنية المرتبطة بها وأسلحة الدمار الشامل والأسلحة غير التقليدية.
- ٥- جرائم تقنية المعلومات، والإرهاب الإلكتروني.
- ٦- الجرائم الخطرة الواقعة ضد الأشخاص والممتلكات.
- ٧- الفساد والجريمة المنظمة.
- ٨- الاتجار بالبشر ومكافحة شبكات الدعارة.
- ٩- الاختطاف.
- ١٠- الإنتاج والاتجار غير المشروع بالمخدرات والمؤثرات العقلية ونظائرها وسلائفها وتهريبها وإساءة استخدامها، والمواد الحديثة ذات التأثير النفسي.
- ١١- الجرائم الاقتصادية في المجال المالي والضريبي وعلى وجه الخصوص الجرائم المالية المتعلقة بغسل وتهريب الأموال.
- ١٢- الجرائم المتعلقة بالاستغلال الجنسي للأطفال وغيره من أشكال الاستغلال وعلى وجه الخصوص الأنشطة التي تقع عبر الإنترنت.
- ١٣- تزيف وترويج العملة وتزوير الوثائق والمستندات الرسمية أو القانونية أو الأوراق المالية ووسائل التمويل وتوزيعها
- ١٤- الجرائم المتعلقة بالملكية الفكرية.

- ١٥- سرقة وتهريب القطع الثقافية والتاريخية والأدبية ذات القيمة الفنية، والاتجار غير المشروع فيها.
- ١٦- سرقة وتهريب المركبات.
- ١٧- الجرائم الواقعة على وسائل النقل.
- ١٨- أية جرائم أخرى يتفق عليها الطرفين.

### المادة (3)

#### أشكال التعاون

- ١- بغرض تنفيذ هذه الاتفاقية، يتعاون الطرفان من خلال تبادل المعلومات والخبرات وفقاً للتشريعات الوطنية لدى دولة كل طرف المجالات التالية:
- أ. الجرائم التي يجري الإعداد لها أو التي ارتكبت فعلاً.
- ب. الأشخاص الفارين من العدالة وكذلك البحث عن الأشخاص المبلغ عن اختفائهم، والتنسيق في الملاحقة وضبط مرتكبي الجرائم الإرهابية.
- ت. المنظمات والجماعات والأشخاص الإرهابيين ومراكز تدريبهم.
- ث. حول انتقال المجرمين لاسيما المرتبطين بجرائم الإرهاب وتنسيق الاجراءات لمنع شبكاتهم.
- ج. الأساليب الإجرامية الجديدة المستخدمة في ارتكاب الجرائم والتقنيات الحديثة المستخدمة في مكافحتها.
- ح. الاتجار وتهريب المخدرات والمؤثرات العقلية ونظائرها وسلائفها والأشخاص والعصابات المشتبه بهم في هذا المجال والوسائل المشبوهة المستخدمة في تهريب المخدرات وكذلك أساليب إخفاءها وطرق ومسارات تهريبها والأنواع الجديدة من المخدرات والمؤثرات العقلية والمواد الداخلة في تصنيعها، والتقنيات الحديثة المستخدمة في إنتاج وتصنيع المخدرات، بالإضافة للتقنيات والأجهزة الحديثة المستخدمة في الكشف عن المخدرات والمؤثرات العقلية وفحصها.
- خ. الأنشطة الغير قانونية للجماعات والأفراد ذات الصلة بالتصنيع او التخزين بهدف بيع الاوراق النقدية المزيفة.
- ٢- يتعاون الطرفان من خلال تطبيق الأنشطة التالية وفقاً للتشريعات الوطنية لدول الاطراف على النحو التالي:
- أ. اتخاذ كافة التدابير لمنع العناصر الإرهابية لكل دولة طرف من الطرفين من جعل أراضيهم مسرحاً للتخطيط او التنظيم او التنفيذ للجريمة، وعلى وجه الخصوص الجرائم الارهابية.

- ب. التسليم المراقب لكشف عمليات الاتجار غير المشروع في المواد المخدرة والمؤثرات العقلية ونظائرها وسلاتها وأية مواد ممنوعة أخرى.
- ج. التعاون الوثيق والتنسيق في المحافل الدولية بشأن المواضيع ذات الصلة.
- د. عقد اجتماعات ومشاورات عمل لمناقشة كيفية تدعيم فعالية التعاون وتطويره وفقاً لهذه الاتفاقية إذا ما دعت الحاجة لذلك.
- ٣- يتعاون الطرفان في أي مسائل أخرى ذات الصلة يتم الاتفاق عليها بشكل متبادل.

#### المادة (4)

##### التدريب ونقل المعرفة

- يتعاون الطرفان في مجالات التدريب ونقل المعرفة فيما يتعلق بالآتي:
- ١- تبادل الخبرات العملية والمعلومات العلمية والتقنية.
  - ٢- تبادل الخبرات حول الأنظمة التقنية والحلول الأمنية.
  - ٣- التحقيق في الجرائم الالكترونية والكشف عنها وإفشائها.
  - ٤- مجال إبطال المتفجرات والتخلص منها.
  - ٥- تبادل برامج التدريب وعقد الدورات والمشاركة في الاجتماعات والمؤتمرات والمعارض والندوات وورش العمل.
  - ٦- تبادل القوانين والتشريعات والبحوث العلمية.
  - ٧- تبادل أفضل الممارسات في المجالات الأمنية والشرطية.
  - ٨- مشاركة المقارنات المعيارية فيما يتعلق بقياس الأداء المؤسسي.

#### المادة (5)

##### التعاون المستقبلي

- لا تمنع هذه الاتفاقية الطرفين من تطوير أشكال وأوجه أخرى للتعاون المشترك وذلك بمراعاة التشريعات الوطنية والالتزامات الدولية لكل دولة طرف من الطرفين.

#### المادة (6)

##### طلبات التعاون

- ١- يتم التعاون في إطار هذه الاتفاقية بناءً على طلب أو بمبادرة من أحد الطرفين.
- ٢- يكون طلب التعاون كتابياً، ويجوز في الحالات المستعجلة أن يتم بواسطة أي وسيلة اتصال تقنية آمنة يتم الاتفاق عليها بين الطرفين، على أن يتم تأكيد ذلك بطلب رسمي خلال ثلاثة أيام

عمل من تاريخ تقديم الطلب، ويجوز طلب تأكيد إضافي في حالة الشك في صحة الطلب أو صحة محتوياته.

٣- يتعين أن تحتوي الطلبات الرسمية للتعاون المرسله بموجب هذه الاتفاقية على ما يلي:

أ- اسم الجهة الطالبة واسم الجهة المطلوب إليها إذا كانت معروفة.

ب- وقائع وتفاصيل القضية.

ج- الغرض من الطلب وأسبابه.

د- وصف للتعاون المطلوب.

هـ- أية معلومات أخرى قد تساعد في التنفيذ المناسب للطلب.

٤- طلبات التعاون الرسمية يجب أن تكون موقعة ومختومة من قبل رئيس السلطة المختصة في دولة الطرف الطالب أو نائبة.

#### المادة (7)

##### رفض الطلب

- ١- للطرف المطلوب إليه أن يمتنع - كلياً أو جزئياً - عن تنفيذ أي طلب يوجه إليه بموجب هذه الاتفاقية إذا كان من شأن تنفيذه المساس بسيادة دولته أو أمنها أو نظامها العام أو يتعارض مع التشريعات الوطنية أو الالتزامات الدولية لدولة كل طرف.
- ٢- يجوز رفض الطلب إذا كان يتعلق بفعل غير معاقب عليه طبقاً لقانون الطرف المطلوب إليه.
- ٣- في جميع الحالات، يتعين على الطرف المطلوب إليه أن يخطر الطرف الطالب وعلى وجه السرعة بأسباب رفض الطلب.

#### المادة (8)

##### تنفيذ الطلب

- ١- يتخذ الطرف المطلوب إليه الإجراءات الضرورية لضمان التنفيذ العاجل والكامل للطلب، ويتم إبلاغ الطرف الطالب - على وجه السرعة - بالظروف التي قد تعيق تنفيذ الطلب أو تؤخر تنفيذه.
- ٢- للطرف المطلوب إليه أن يطلب معلومات إضافية يراها ضرورية لتنفيذ الطلب.
- ٣- للطرف المطلوب إليه - في حالة وجود سبب - أن يؤجل تنفيذ الطلب أو أن يضع شروطاً معينة لتنفيذه، فإذا وافق الطرف الطالب على هذه الشروط، يتعين عليه الالتزام بها.
- ٤- يتخذ الطرف المطلوب إليه - بناءً على طلب الطرف الآخر - جميع الإجراءات الضرورية لضمان سرية الطلب ومضمونه والوثائق المرفقة به وحقيقة تقديم التعاون، فإذا لم يكن ممكناً تنفيذ

الطلب بالمحافظة على تلك السرية، يقوم الطرف المطلوب إليه بإبلاغ ذلك للطرف الآخر والذي يقرر مدى قبول تنفيذ الطلب وفقاً لهذه الشروط.

٥- يقوم الطرف المطلوب إليه على وجه السرعة بإبلاغ الطرف الآخر بنتائج تنفيذ الطلب.

#### المادة (9)

##### ضوابط استخدام المعلومات والوثائق المستلمة

- ١- يلتزم كل طرف بسرية المعلومات والوثائق المستلمة من الطرف الآخر إذا كان الطرف المقدم لها لا يرغب في الكشف عنها ويحدد الطرف الذي قدم المستندات والمعلومات ذات الصلة درجة السرية، تبادل المعلومات السرية واستخدامها وحمايتها بين الطرفين وفقاً للاتفاق المبرم بين جمهورية بيلاروسيا ودولة الامارات العربية المتحدة بشأن الحماية المتبادلة للمعلومات السرية، الموقعة في مينسك في 16 ديسمبر 2016م.
- ٢- يلتزم كل طرف بعدم السماح باستخدام أو نشر أية معلومات أو وثائق متعلقة بهذه الاتفاقية في أغراض أخرى غير التي ذكرت في طلب التعاون إلا بموافقة مسبقة من الطرف الآخر.
- ٣- لا يجوز إطلاع الغير على المعلومات المقدمة من أحد الطرفين إلا بعد الحصول على الموافقة الكتابية من الطرف الذي قدمها.

#### المادة (10)

##### النفقات

يتحمل الطرف المطلوب إليه النفقات العادية لتنفيذ طلب التعاون المتعلق بهذه الاتفاقية، وفي حالة احتواء الطلب على نفقات عالية أو غير عادية، يتشاور الطرفين بهدف إيجاد بنود وشروط يتم بموجبها تنفيذ الطلب ويتفقان على أسلوب تحمل النفقات.

#### المادة (11)

##### اللغات المستخدمة

يتم التعاون في إطار هذه الاتفاقية باللغة العربية أو اللغة الروسية مع ترجمة إلى اللغة الإنجليزية.

#### المادة (12)

##### السلطات المختصة بالتعاون

- ١- لأجل تطبيق هذه الاتفاقية يتم التعاون من خلال السلطات المركزية المختصة التالية:  
أ. بالنسبة لدولة الإمارات العربية المتحدة:

- وزارة الداخلية / الإدارة العامة للشرطة الجنائية الاتحادية.
- جهاز أمن الدولة / فيما يتعلق بجرائم أمن الدولة جرائم الإرهاب وتمويله والجرائم المتعلقة بأسلحة الدمار الشامل والأسلحة غير التقليدية.
- جهاز الاستخبارات الوطني / فيما يتعلق بالجرائم الماسة بالأمن الخارجي للدولة ومكافحة الإرهاب الدولي.

ب. بالنسبة لجمهورية بيلاروس:

- وزارة الشؤون الداخلية.
- ٢- وفقاً للتشريعات الوطنية لجمهورية بيلاروسيا، يخول لها تضمين سلطات مختصة أخرى مخولة حسب الأصول لاتخاذ إجراءات معينة لتنفيذ أحكام هذا الاتفاقية فيما يتعلق بمجالات التعاون التي تقع خارج اختصاص وزارة الشؤون الداخلية.
- ٣- تقوم وزارة الشؤون الداخلية بإرسال طلبات التعاون المتعلقة بأي من مجالات التعاون الأخرى المذكورة في هذه الاتفاقية إلى الجهات المختصة في دولها، والتي يحق لها تنفيذ هذه الطلبات وفقاً لاختصاصاتها.
- ٤- إذا حدث تغيير في السلطات المركزية المختصة، المنصوص عليها في الفقرة ١ من هذه المادة المذكورة أعلاه بما في ذلك التغيير في الوظائف أو الأسماء، يجب على الأطراف فوراً تبادل الإشعار بذلك. دون الحاجة لتعديل هذه الاتفاقية.
- ٥- يقوم الطرفين - إذا ما دعت الضرورة - بتحديد نقاط اتصال مباشرة وقنوات للاتصال فيما بين الطرفين.

### المادة (13)

#### تشكيل لجنة أمنية مشتركة

- ١- تشكل لجنة أمنية مشتركة من وزارتي الداخلية في كلا البلدين مهمتهما متابعة تنفيذ الأحكام الواردة في هذه الاتفاقية واقتراح السبل الكفيلة بتطوير التعاون بين الطرفين.
- ٢- يتبادل الطرفين أسماء ممثلهما الذين تم تعيينهم كأعضاء في اللجنة الأمنية المشتركة.
- ٣- تعقد اللجنة الأمنية المشتركة اجتماعاتها العادية بالتناوب في دولة الإمارات العربية المتحدة وجمهورية بيلاروس، على أن تحدد مواعيد الاجتماعات عبر القنوات الدبلوماسية.

## المادة (14)

### تسوية الخلافات

- ١- يجب تسوية جميع النزاعات التي قد تنشأ بين الطرفين فيما يتعلق بتفسير أو تنفيذ هذه الاتفاقية، ودياً من قبل الطرفين من خلال المشاورات والمفاوضات.
- ٢- لا يخضع الخلاف الناشئ عن هذه الاتفاقية لأية قوانين دولية أو وطنية كما لا يخضع لأية ولاية من محكمة وطنية أو أجنبية أو دولية أو جهة تحكيمية أو لطرف ثالث، ما لم يتفق الطرفان على خلاف ذلك.
- ٣- يلتزم الطرفان خلال فترة الخلاف بتنفيذ كافة التزامتهما السابقة والمنصوص عليها في هذه الاتفاقية.

## المادة (15)

### العلاقة مع الاتفاقيات الدولية الأخرى

- ١- لا تشكل هذه الاتفاقية أساساً لجوانب التعاون القانوني والقضائي بين الطرفين المتعلقة بالمساعدة القانونية المتبادلة في المسائل الجنائية أو تسليم المجرمين.
- ٢- لا تخل هذه الاتفاقية بأية حقوق أو التزامات كل طرف ناشئة عن الاتفاقيات الدولية التي يكون بلد هذا الطرف طرفاً فيها.

## المادة (16)

### سريان الاتفاقية والتعديل والإنهاء

- ١- تخضع هذه الاتفاقية للتصديق وتدخل حيز التنفيذ بعد ثلاثين يوماً من تاريخ استلام الإشعار الأخير المتعلق باستكمال الإجراءات القانونية الداخلية المطلوبة لدخولها حيز التنفيذ.
- ٢- يجوز تعديل هذه الاتفاقية - في أي وقت - بالموافقة الكتابية لكلا الطرفين، وتخضع لذات الإجراءات الواردة في الفقرة ١ من هذه المادة.
- ٣- هذه الاتفاقية مبرمة لفترة زمنية غير محددة، ولكل طرف أن يطلب كتابةً وبالطرق الدبلوماسية إنهاء العمل بها وفي هذه الحالة ينتهي العمل بالاتفاقية بعد مرور ستة أشهر من تاريخ استلام الإخطار بذلك، مع عدم الإخلال بتنفيذ الطلبات السابقة على استلام الإخطار بالإنهاء.
- ٤- في حالة إنهاء هذه الاتفاقية يستمر الطرفان في ضمان استخدام المعلومات الواردة بالطريقة المنصوص عليها في هذه الاتفاقية، ما لم يتفق الطرفان على خلاف ذلك.
- ٥- تحل هذه الاتفاقية محل مذكرة تفاهم للتعاون الأمني بين وزارة الداخلية في دولة الإمارات العربية المتحدة ووزارة الداخلية في جمهورية بيلاروسيا الموقعة بتاريخ 2007/03/05م.

إشهاداً بذلك فإن الموقعين أدناه المفوضين حسب الأصول من حكومتها وقعا على هذه الاتفاقية.

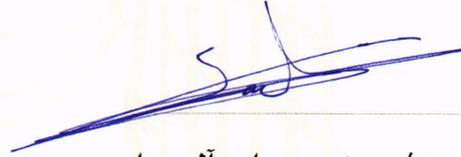
حررت في مدينة أبوظبي بتاريخ 2023/10/02م من نسختين أصليتين باللغات العربية والروسية والإنجليزية، جميع النصوص الثلاثة ذات الحجية وعند الخلاف في تفسير أحكام هذه الاتفاقية يكون النص الإنجليزي هو المرجح.

عن  
حكومة جمهورية بيلاروس



الفريق / إيفان كوبراكوف  
وزير الداخلية

عن  
حكومة دولة الامارات العربية المتحدة



الفريق / سيف بن زايد آل نهيان  
نائب رئيس مجلس الوزراء وزير الداخلية

**AGREEMENT**  
**ON SECURITY COOPERATION AND COUNTER TERRORISM**  
**BETWEEN**  
**THE GOVERNMENT OF THE UNITED ARAB EMIRATES**  
**AND**  
**THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF BELARUS**

The Government of the United Arab Emirates and the Government of the Republic of Belarus, hereinafter referred to as "the Party" individually, and "the Parties" collectively.

With Reference to the Memorandum of Understanding on Security Cooperation between the Ministry of Interior of the United Arab Emirates and the Ministry of Internal Affairs of the Republic of Belarus, signed in 5/3/2007 in Abu Dhabi;

Desiring to develop and update the legal basis of bilateral cooperation laid down by the above-mentioned MOU, and upgrade the cooperation level to an intergovernmental agreement;

Contributing to the enhancement of their cooperation in the areas of maintenance of security and the fight against crime; with aim of promoting the friendship and cooperation ties between them.

Awareing of the common threats that exist in all their forms and manifestations and the dangers they pose to their interests;

Recognizing the need to strengthen cooperation between the competent law enforcement authorities of the two countries to dry up the sources of terrorism and extremism and to combat their ideological nourishment;

Recalling their deep interest in the growth of terrorist and extremist acts and the necessity to combat them and what it stipulated in the provisions of the relevant international conventions and resolutions;

Respecting the principles of sovereignty and equality of States and non-interference in internal affairs and other principles recognized in other international instruments binding on each party;

Whereas, they hereby commit to strengthen their cooperation in accordance with the terms and conditions of this agreement. In a manner not inconsistent with the national laws of the States of each party, and in

full conformity with the relevant international conventions and principles of reciprocity, respect and protect the common interests of the parties;

**Have agreed as follows:**

### **Article 1**

#### **The Purpose of this Agreement**

This agreement aims to enhance bilateral cooperation between the United Arab Emirates and the Republic of Belarus through the exchange of information on all matters that pose a threat to the national security of the States of both parties in accordance with national legislation and international obligations of the States of each Party.

### **Article 2**

#### **Areas of Cooperation**

The Parties shall cooperate in exchanging information with an aim to prevent, detect and combat all forms of crimes, particularly on the following offences:

1. extremist and terrorist offenses and the activities of terrorist groups, their leaders, elements and places of concentration and training.
2. financing terrorism under any category, and supporting that category or suspected of being used in terrorist support and financing activities, including preventing the payment of ransom to terrorist groups.
3. foreign fighters and the phenomenon of lone wolves.
4. illegal production of and trafficking in weapons, ammunition, explosives and nuclear substances, radioactive and biological materials, as well as the technology related thereto, and weapons of mass destructions and unconventional weapons;
5. information technology crimes and cyber terrorism;
6. serious crimes against persons and properties;
7. organized crimes and corruption;
8. trafficking in persons and prostitution networks;
9. kidnapping.
10. illicit production, trafficking and abuse of narcotic drugs, psychotropic substances, their analogues and precursors and modern psychoactive substances and their precursors;
11. economic crimes in the tax and financial spheres, including those related to money laundering and money smuggling;

12. offences related to child sexual and other exploitation, in particular on-line activities;
13. counterfeit and promoting of currency, forgery of official or legal documents, securities or financial instruments, as well as distribution thereof;
14. intellectual property crimes;
15. theft and smuggling of valuable cultural and historical and literary artifacts, and illegal trafficking in them
16. vehicle theft and smuggling;
17. crimes against means of transport;
18. any other crimes to be mutually agreed upon.

### **Article 3** **Forms of Cooperation**

1. For the purpose of implementing this Agreement, the Parties shall cooperate through exchange of information and experiences according to the national legislations of their States on the following crimes:
  - a. crimes being planned to be committed or those which have been committed;
  - b. fugitives and people reported to be missing; and coordinating in the prosecution and arrest of perpetrators of terrorist crimes;
  - c. terrorist organizations, groups and persons and their training centers;
  - d. Transboundary movement of criminals, especially those associated with terrorist crimes, and coordinate procedures for the prevention of their networks;
  - e. new criminal modus operandi used in commission of crimes and new techniques in combating the crime;
  - f. trafficking and smuggling of narcotic drugs, psychotropic substances, their analogues and precursors as well as suspected persons or criminal groups; suspected means used in smuggling of narcotic drugs and psychotropic substances ; methods of concealment and smuggling routes; new types of narcotic drugs and psychotropic substances; materials used in the manufacture and modern techniques used in the production and manufacture of drugs as well as techniques and modern devices used in the detection and forensic examination of drugs and psychotropic substances;
  - g. illegal activities of individuals or criminal groups related to the manufacture or storage for the purpose of selling or selling counterfeit banknotes;
2. The Parties shall also cooperate through implementing the following activities in accordance with the national legislations of their States:

- a. taking the measures that prevent the territories of the States of the parties from being the scene of planning, organizing or executing crimes, especially terrorist crimes;
  - b. using controlled delivery to detect illicit trafficking in narcotic drugs, psychotropic substances, their analogues and precursors, and any other prohibited substances;
  - c. cooperation and coordination in international forums on relevant topics;
  - d. meetings and working consultations to discuss enhancing the effectiveness of cooperation and develop it in accordance with this Agreement if the need arises.
3. The Parties shall cooperate on any other related matters to be mutually agreed upon.

#### **Article 4**

##### **Training and knowledge transfer**

The Parties shall cooperate in the areas of training and knowledge transfer regarding the following:

1. exchange of practical scientific experiences and technical information.
2. exchange of experiences on technical systems and security solutions.
3. cybercrimes detection, disclosure and investigation.
4. field of explosive ordnance disposal.
5. training programs, courses, workshops and contribute in conferences, meeting, exhibitions and symposiums.
6. exchange of laws, legislation and scientific research.
7. best practices in security and policing fields.
8. sharing of benchmarking in regard with KPIs.

#### **Article 5**

##### **Future Cooperation**

This Agreement does not prevent the Parties from developing other forms of mutual cooperation taking into consideration the national legislation and the international obligations of the States of the Parties.

#### **Article 6**

##### **Request for Cooperation**

1. Subject to the provisions of this Agreement, cooperation shall be rendered upon request or initiative by either Party.
2. Official request for cooperation shall be made in writing, however, in urgent cases, it may be made by any secured and safe means of technique communication to be mutually agreed upon provided that it

is confirmed by official request within 3 working days from the date of sending such request. If any doubts emerge related to the authenticity or to the contents of the request, additional confirmation could be asked for.

3. Official requests for cooperation sent in accordance with this Agreement shall contain the following information:
  - a. the name of the requesting authority and the name of the requested one if it is known;
  - b. facts and details of the case;
  - c. the purpose and reasons of the request;
  - d. a description of the cooperation requested;
  - e. any additional information that may properly assist in the execution of the request for cooperation.
4. Official request for cooperation shall be signed by the head of the competent authority of the State of the requesting Party or by his deputy and sealed with the seal of this competent authority.

#### **Article 7 Refusal of Request**

1. The requested Party may refuse, completely or partially, to execute any request made in accordance with this Agreement if the execution of such request may prejudice the sovereignty, security, public order or may contravene the legislation or international obligations of its State.
2. The request for cooperation may be refused if the act in relation with which the request was forwarded is not punishable under the law of the State of the requested Party.
3. The requested Party shall notify promptly the requesting Party of the reasons for the refusal.

#### **Article 8 Execution of Request**

1. The requested Party shall take necessary procedures to ensure urgent and complete execution of the request. The requesting Party shall be promptly informed of the circumstances that may hinder or cause any delay in the execution of the request.
2. The requested Party may ask for additional information as deemed necessary to execute the request.
3. The requested Party may, if there is a reason, postpone the execution of the request or determine specific conditions to its execution. If the requesting Party agrees to such conditions, it shall abide by them.

4. The requested Party, upon request of the requesting Party, shall take all necessary procedures to ensure the confidentiality of the request, its content and attachments as well as the confidentiality of the fact regarding the cooperation rendered. If it is not possible to execute a request maintaining confidentiality, the requested Party shall inform the requesting Party who shall subsequently decide whether it is acceptable to execute the request under such conditions.
5. The requested Party shall at the earliest convenience inform the requesting Party of the result of the execution of the request.

#### **Article 9**

##### **Rules of Using Received Information and Documents**

1. Each Party shall be bound by the confidentiality of the information and documents received from the other party if it does not wish to be disclosed. The Party that has provided the relevant documents and information shall determine the degree of confidentiality. Exchange, use and protection of confidential information between the Parties shall be carried out in accordance with the Agreement between the United Arab Emirates and the Republic of Belarus on the mutual protection of Confidential informational signed in Minsk on 16, December 2016.
2. The Parties must not permit the use or release of any information or documents related to this Agreement for purposes other than those stated in the request without prior written consent of the disclosing Party.
3. Information obtained by either Party shall not be disclosed to any third party without written consent of the other Party.

#### **Article 10**

##### **Expenses**

The Requested party shall bear the ordinary expenses of execution of request for cooperation under this Agreement. However, if the execution of such request requires expenses of an extraordinary nature, the Parties shall consult in order to settle the terms and conditions under which the requested cooperation can be provided.

#### **Article 11**

##### **Language**

A request for cooperation under this Agreement shall be made in Arabic or Russian language with English translation.

## **Article 12**

### **Competent Authorities for Cooperation**

1. For the purpose of implementing this Agreement, cooperation shall be made through the following central competent authorities:
  - a. **For the United Arab Emirates:**
    - Ministry of Interior - General Administration of Federal Criminal Police;
    - State Security Department - in respect of state security crimes, crimes of terrorism and crimes related to weapons of mass destruction and unconventional weapons;
    - National Intelligence Service - in respect of crimes related to state external security, fighting the international terrorism.
  - b. **For the Republic of Belarus.**
    - Ministry of Internal Affairs:
2. In accordance with the national legislation of its State the Party of the Republic of Belarus shall entitle other competent authorities as duly authorized to take certain actions to implement provisions of this Agreement regarding the areas of cooperation that fall beyond the competence of the Ministry of Internal Affairs.
3. The Ministry of Internal Affairs shall send requests for cooperation in other areas mentioned in this Agreement to the competent authorities of its State, which are entitled to execute these requests in accordance with their competence.
4. In the event of any change to the list of central competent authorities, stipulated in paragraphs 1 of this Article, including change in the functions or names, the Parties shall immediately notify each other without the need to amend this Agreement.
5. The Parties, when necessary, shall identify direct contact points and communication channels.

## **Article 13**

### **Forming a Security Joint committee**

1. The Parties shall establish a Security Joint committee represented from their both Ministries of Interior, with the purpose of implementing the provisions stipulated in this Agreement, and share views to develop the cooperation made between both of them.
2. The Parties shall exchange names of their appointed representatives who were designated in the Security Joint committee.
3. The Security Joint committee shall hold its regular meetings alternately in the United Arab Emirates and the Republic of Belarus, provided that meetings are scheduled through diplomatic channels.

**Article 14**  
**Disputes Settlement**

1. All disputes arising from the interpretation or implementation of the provisions of this Agreement shall be settled amicably through consultations and negotiations.
2. The dispute arising out of this Agreement is not subject to any international or national laws nor is it subject to any jurisdiction of any national, foreign or international court, arbitration body or third party, unless otherwise agreed by the parties.
3. The parties shall, during the dispute period, implement all their previous obligations stipulated in this agreement.

**Article 15**  
**Relation with Other International Agreements**

1. This Agreement shall not prejudice legal and judicial cooperation between the Parties in extradition or mutual legal assistance in criminal matters.
2. This Agreement shall not prejudice rights or obligations of the Parties arising from other international agreements to which they or their States are parties.

**Article 16**  
**Entry into Force, Amendment and Termination**

1. This Agreement is subject to ratification and enters into force after thirty days from the date of receiving the last notice regarding the completion of the internal legal procedures required for entering this Agreement into force.
2. This Agreement may be amended at any time by mutual written consent of both Parties. Such amendment shall enter into force by the same procedures stipulated in paragraph 1 of this Article.
3. This Agreement shall be concluded for unlimited period, either Party may ask in writing for termination of this Agreement through diplomatic channels, in this case, the termination shall take effect after six months from the date of receiving relevant notification, and without prejudice to the requests made previously to the notification of termination.
4. In case of termination of this Agreement the Parties will continue to ensure the use of the received information in the manner provided for in this Agreement, unless otherwise agreed by the Parties.
5. This Agreement will replace the Memorandum of Understanding on Security Cooperation between the Ministry of Interior of the United Arab Emirates and the Ministry of Internal Affairs of the Republic of Belarus signed on 5/3/2007.

**In whiteness, the undersigned, being duly authorized thereto by their respective governments, have signed this Agreement.**

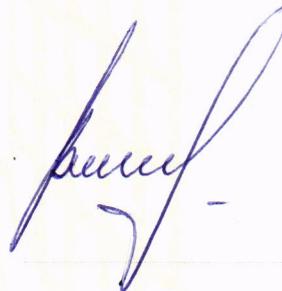
Done at on 02/10/2023, in two originals each in Arabic, Russian and English languages. All the texts are being authentic. In case of any divergence in interpretation of the provisions of the Agreement the English text shall be used.

**For  
The Government of  
the United Arab Emirates**



**Lt. Gen. Saif Bin Zayed Al Nahyan  
Deputy Prime Minister and  
Minister of Interior**

**For  
The Government of  
The Republic of Belarus**



**LT. Gen. Ivan Kubrakov  
Minister of Interior**

## СОГЛАШЕНИЕ

### **о сотрудничестве в области безопасности и противодействия терроризму между Правительством Республики Беларусь и Правительством Объединенных Арабских Эмиратов**

Правительство Республики Беларусь и Правительство Объединенных Арабских Эмиратов, далее именуемые по отдельности "Сторона", а вместе – "Стороны",

принимая во внимание Меморандум о взаимопонимании по вопросам сотрудничества в области безопасности между Министерством внутренних дел Республики Беларусь и Министерством внутренних дел Объединенных Арабских Эмиратов, подписанный в Абу-Даби 5 марта 2007 года,

желая совершенствовать и привести в соответствие с современными стандартами правовую основу двустороннего сотрудничества, заложенную указанным Меморандумом о взаимопонимании, а также повысить уровень сотрудничества до межправительственного соглашения,

придавая важное значение расширению сотрудничества Сторон в области обеспечения безопасности и борьбы с преступностью в целях содействия укреплению дружественных отношений и взаимодействия между ними,

сознавая существующие общие угрозы во всех их формах и проявлениях, а также опасность, которую они представляют для интересов Сторон,

признавая необходимость укрепления сотрудничества между компетентными правоохранительными органами двух государств в целях устранения источников терроризма и экстремизма, а также борьбы с их идеологической составляющей,

выражая глубокую озабоченность ростом числа террористических и экстремистских актов и учитывая необходимость борьбы с ними, как это предусмотрено в положениях соответствующих международных конвенций и резолюций,

уважая принципы суверенного равенства государств, невмешательства во внутренние дела, а также другие принципы, признанные в международных документах, обязательных для исполнения каждой Стороной;

принимая во внимание, что Стороны обязуются укреплять их сотрудничество согласно положениям и условиям настоящего Соглашения таким образом, чтобы это не противоречило национальному законодательству государства каждой из Сторон, и в полном соответствии с действующими международными конвенциями и принципами взаимности, уважения и защиты общих интересов Сторон,

**согласились о нижеследующем:**

## **Статья 1 Цели Соглашения**

Настоящее Соглашение направлено на расширение двустороннего сотрудничества между Республикой Беларусь и Объединенными Арабскими Эмиратами путем обмена информацией по всем вопросам, представляющим угрозу национальной безопасности

государств Сторон, в соответствии с национальным законодательством и международными обязательствами государства каждой Стороны.

## **Статья 2**

### **Направления сотрудничества**

Стороны сотрудничают путем обмена информацией в целях предотвращения, выявления и противодействия всем формам преступности, прежде всего следующим преступлениям:

1. экстремизм, терроризм и деятельность террористических групп, их лидеров и членов, включая информацию о местах их расположения и обучения;
2. финансирование любого вида террористической деятельности, а также содействие данной деятельности или лицам, подозреваемым в вовлеченности в поддержку и финансирование террористической деятельности;
3. деятельность иностранных наемников, а также участие лиц в вооруженном конфликте без уполномочия государства;
4. незаконное производство и оборот оружия, боеприпасов, взрывчатых и ядерных веществ, радиоактивных и биологических материалов и связанных с ними технологий, оружия массового поражения и оружия, запрещенного международными договорами;
5. преступления в сфере высоких технологий и кибертерроризм;
6. преступления против личности и имущества;
7. организованная преступность и коррупция;
8. торговля людьми и организация занятия проституцией;
9. похищение человека;

10. незаконное производство, оборот и потребление наркотических средств, психотропных веществ, их прекурсоров и аналогов, а также современных психоактивных веществ и их прекурсоров;
11. экономические преступления в налоговой и финансовой сферах, в том числе связанные с легализацией (отмыванием) средств, полученных преступным путем, а также контрабандой денежных средств;
12. преступления, связанные с сексуальной и иной эксплуатацией детей, в особенности посредством использования сети Интернет;
13. изготовление и сбыт поддельных денежных знаков, официальных или юридических документов, ценных бумаг или платежных средств, а также их распространение;
14. преступления в области интеллектуальной собственности;
15. хищение и контрабанда историко-культурных и литературных ценностей, а также их незаконный оборот;
16. хищение и контрабанда транспортных средств;
17. преступления в отношении транспортных средств;
18. любые другие преступления, которые будут взаимно согласованы.

### **Статья 3** **Формы сотрудничества**

1. В целях реализации настоящего Соглашения в соответствии с национальным законодательством своих государств Стороны сотрудничают путем обмена опытом и информацией в отношении:

- a. преступлений, которые планируется совершить или которые были совершены;
- b. лиц, объявленных в розыск и признанных пропавшими без вести, а также координации усилий по преследованию и аресту лиц, совершивших террористические преступления;
- c. террористических организаций, групп и лиц, а также мест их обучения;
- d. трансграничного перемещения лиц, виновных в совершении преступлений, в частности террористической направленности, а также координации усилий по противодействию террористическим сетям;
- e. новых способов совершения преступлений и новых методов борьбы с преступностью;
- f. незаконного оборота и контрабанды наркотических средств, психотропных веществ, их прекурсоров и аналогов, а также подозреваемых лиц или преступных групп; предполагаемых средств, используемых при контрабанде наркотических средств и психотропных веществ; методов сокрытия и маршрутов контрабанды; новых видов наркотических средств и психотропных веществ; материалов, используемых в производстве, и современных методов, используемых при производстве и изготовлении наркотических средств, а также методов и современных устройств, используемых при обнаружении и проведении экспертиз наркотических средств и психотропных веществ;
- g. противоправной деятельности конкретных лиц или преступных групп, связанной с изготовлением, хранением в целях сбыта либо сбытом поддельных денежных знаков.

2. В соответствии с национальным законодательством своих государств Стороны также сотрудничают путем проведения следующих мероприятий:
- a. принятие мер по предотвращению планирования, организации или совершения на территории государств Сторон преступлений, прежде всего террористической направленности;
  - b. использование контролируемой поставки для выявления незаконного оборота наркотических средств, психотропных веществ, их прекурсоров и аналогов, а также любых других запрещенных веществ;
  - c. сотрудничество и координация деятельности в рамках международных форумов по соответствующим темам;
  - d. проведение рабочих встреч и консультаций в целях обсуждения повышения эффективности сотрудничества и его развития в соответствии с настоящим Соглашением в случае возникновения необходимости.
3. Стороны могут осуществлять сотрудничество в иных взаимосогласованных формах.

#### **Статья 4** **Обучение и обмен знаниями**

Стороны сотрудничают путем организации обучения и обмена знаниями в отношении:

1. практического научного опыта и технической информации;
2. технологических систем и решений в области безопасности;
3. выявления, раскрытия и расследования преступлений в сфере высоких технологий;

4. утилизации взрывоопасных объектов;
5. учебных программ, курсов, семинаров, а также участия в конференциях, совещаниях, выставках и симпозиумах;
6. текстов законодательных и иных нормативных правовых актов, а также научных исследований;
7. передового опыта в области безопасности и охраны порядка;
8. оценки результативности деятельности.

#### **Статья 5**

##### **Последующее сотрудничество**

Настоящее Соглашение не препятствует Сторонам развивать другие формы взаимного сотрудничества с учетом национального законодательства и международных обязательств государств Сторон.

#### **Статья 6**

##### **Запрос об оказании содействия**

1. В соответствии с положениями настоящего Соглашения сотрудничество осуществляется по запросу об оказании содействия или по инициативе любой из Сторон.
2. Официальный запрос об оказании содействия должен быть составлен в письменной форме, однако в безотлагательных случаях запрос может быть направлен с использованием любых защищенных и безопасных технических средств связи по взаимной договоренности при условии, что он будет подтвержден официальным запросом в течение 3 рабочих дней с даты отправления такого запроса. В случае возникновения каких-либо сомнений относительно подлинности или содержания запроса может быть запрошено его дополнительное подтверждение.

3. Официальные запросы об оказании содействия, направляемые в соответствии с настоящим Соглашением, должны содержать следующую информацию:
  - a. наименование запрашивающего органа и запрашиваемого органа, если оно известно;
  - b. изложение сути дела;
  - c. цель и обоснование запроса;
  - d. описание запрашиваемого сотрудничества;
  - e. любая дополнительная информация, которая может быть полезна для исполнения запроса.
4. Официальный запрос об оказании содействия должен быть подписан руководителем компетентного органа государства запрашивающей Стороны или лицом, его замещающим, и удостоверен гербовой печатью данного органа.

## **Статья 7**

### **Отказ в исполнении запроса**

1. Запрашиваемая Сторона может полностью или частично отказать в исполнении любого запроса, направленного в соответствии с настоящим Соглашением, если исполнение такого запроса может нанести ущерб суверенитету, безопасности, общественному порядку либо противоречит законодательству или международным обязательствам ее государства.
2. В исполнении запроса об оказании содействия может быть отказано, если деяние, в связи с которым поступил запрос, не является преступлением по законодательству государства запрашиваемой Стороны.
3. Запрашиваемая Сторона незамедлительно уведомляет запрашивающую Сторону о причинах отказа.

## Статья 8 Исполнение запроса

1. Запрашиваемая Сторона принимает необходимые меры для обеспечения оперативного и полного исполнения запроса. Запрашивающая Сторона в возможно короткие сроки информируется об обстоятельствах, которые могут помешать или вызвать задержку в исполнении запроса.
2. Запрашиваемая Сторона может запросить дополнительную информацию, которую сочтет необходимой для исполнения запроса.
3. Если на то есть причина, запрашиваемая Сторона может отложить исполнение запроса или определить конкретные условия для его исполнения. Если запрашивающая Сторона согласна с такими условиями, она должна их соблюдать.
4. Запрашиваемая Сторона по просьбе запрашивающей Стороны принимает все необходимые меры для обеспечения конфиденциальности запроса, его содержания и прилагаемых материалов, а также конфиденциальности иных фактов, относящихся к оказанному содействию. В случае невозможности соблюдения конфиденциальности при исполнении запроса запрашиваемая Сторона информирует запрашивающую Сторону, которая впоследствии решает, является ли исполнение запроса на таких условиях приемлемым.
5. Запрашиваемая Сторона информирует запрашивающую Сторону о результатах исполнения запроса в возможно короткие сроки.

## **Статья 9**

### **Порядок использования полученной информации и документов**

1. Каждая из Сторон берет на себя обязательства по сохранению конфиденциальности информации и документов, полученных от другой Стороны, если та не пожелает ее раскрывать. Степень конфиденциальности информации определяет Сторона, предоставляющая соответствующие документы и информацию. Обмен, использование и защита секретной информации осуществляются в соответствии с Соглашением между Республикой Беларусь и Объединенными Арабскими Эмиратами о взаимной защите секретной информации, подписанным в г.Минске 16 декабря 2016 года.
2. Стороны обязуются не допускать использования или выдачи какой-либо информации либо документов, связанных с настоящим Соглашением, в иных целях, чем те, в которых они запрашивались, без предварительного письменного согласия предоставившей их Стороны.
3. Информация, полученная любой из Сторон, не может быть передана третьей стороне без письменного согласия другой Стороны.

## **Статья 10**

### **Расходы**

Запрашиваемая Сторона несет расходы по выполнению запроса об оказании содействия в рамках настоящего Соглашения. Однако если исполнение такого запроса требует расходов чрезвычайного характера, Стороны проводят консультации в целях согласования порядка и условий оказания запрашиваемого содействия.

## **Статья 11**

### **Язык сношений**

Запрос об оказании содействия в рамках настоящего Соглашения направляется на арабском или русском языке с приложением перевода на английский язык.

## **Статья 12**

### **Компетентные органы**

1. В целях исполнения настоящего Соглашения сотрудничество осуществляется через следующие центральные компетентные органы:
  - a. со стороны Республики Беларусь
    - Министерство внутренних дел;
  - b. со стороны Объединенных Арабских Эмиратов:
    - Министерство внутренних дел / Главное управление федеральной уголовной полиции;
    - Департамент государственной безопасности – в отношении преступлений против государственной безопасности, терроризма и преступлений, связанных с оружием массового уничтожения и оружием, запрещенным международным правом;
    - Национальная служба разведки – в отношении преступлений против внешней государственной безопасности и борьбы с международным терроризмом.
2. В соответствии с национальным законодательством своего государства Сторона Республики Беларусь назначит иные компетентные органы, надлежащим образом уполномоченные осуществлять определенные действия во исполнение положений настоящего Соглашения, в отношении направлений

- сотрудничества, которые не входят в компетенцию Министерства внутренних дел.
3. Министерство внутренних дел будет перенаправлять запросы об оказании содействия по иным направлениям сотрудничества, указанным в настоящем Соглашении, компетентным органам своего государства, уполномоченным на исполнение данных запросов в соответствии с их компетенцией.
  4. В случае каких-либо изменений в перечне центральных компетентных органов, указанных в пункте 1 настоящей статьи, включая изменение их наименований или функций, Стороны незамедлительно уведомляют друг друга без внесения изменений в настоящее Соглашение.
  5. При необходимости Стороны назначат контактные пункты и каналы прямой связи.

### **Статья 13** **Совместный комитет по безопасности**

1. В целях реализации положений настоящего Соглашения и обмена мнениями относительно развития сотрудничества Стороны создадут Совместный комитет по безопасности, в состав которого войдут представители министерств внутренних дел обоих государств.
2. Стороны обмениваются именами представителей, определенных для работы в Совместном комитете.
3. Заседания Совместного комитета будут проводиться регулярно и поочередно в Республике Беларусь и Объединенных Арабских Эмиратах. График проведения заседаний будет согласован по дипломатическим каналам.

#### **Статья 14**

##### **Разрешение споров**

1. Все споры, возникающие в связи с толкованием или реализацией положений настоящего Соглашения, должны быть урегулированы дружественным образом путем проведения консультаций и переговоров.
2. Спор, вытекающий из настоящего Соглашения, не подлежит юрисдикции какого-либо национального, иностранного или международного суда, арбитража или третьей стороны, в случае если Стороны не договорились об ином.
3. В период разрешения спора Стороны выполняют все свои обязательства, ранее взятые в соответствии с настоящим Соглашением.

#### **Статья 15**

##### **Связь с другими международными договорами**

1. Настоящее Соглашение не наносит ущерба правовому и судебному сотрудничеству между Сторонами в вопросах выдачи и оказания взаимной правовой помощи по уголовным делам.
2. Настоящее Соглашение не наносит ущерба правам или обязательствам Сторон, вытекающим из других международных соглашений, участниками которых являются они либо государства Сторон.

#### **Статья 16**

##### **Вступление в силу, изменение и прекращение действия**

1. Настоящее Соглашение подлежит ратификации и вступает в силу через тридцать дней с даты получения последнего уведомления о завершении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления настоящего Соглашения в силу.

2. По взаимному письменному согласию обеих Сторон в настоящее Соглашение в любое время могут вноситься изменения. Такие изменения вступают в силу в порядке, предусмотренном в пункте 1 настоящей статьи.
3. Настоящее Соглашение заключается на неограниченный срок. Любая из Сторон может в письменной форме уведомить о прекращении действия настоящего Соглашения по дипломатическим каналам, в этом случае настоящее Соглашение утрачивает силу через шесть месяцев с даты получения соответствующего уведомления. Прекращение действия настоящего Соглашения не влияет на исполнение запросов об оказании содействия, направленных до уведомления о прекращении.
4. В случае прекращения действия настоящего Соглашения Стороны продолжают обеспечивать использование полученной информации в порядке, предусмотренном в настоящем Соглашении, если Стороны не договорятся об ином.
5. Меморандум о взаимопонимании по вопросам сотрудничества в области безопасности между Министерством внутренних дел Республики Беларусь и Министерством внутренних дел Объединенных Арабских Эмиратов, подписанный 5 марта 2007 года, прекратит действие с даты вступления в силу настоящего Соглашения.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные соответствующими правительствами, подписали настоящее Соглашение.

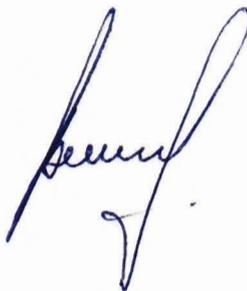
Совершено в г. \_\_\_\_\_ ” 02/10/2023 года в двух экземплярах, каждый на русском, арабском и английском языках. Все тексты являются равно аутентичными. В случае любого расхождения в толковании положений настоящего Соглашения будет использоваться текст на английском языке.

За Правительство  
Объединенных Арабских  
Эмиратов



генерал-лейтенант  
Саиф бен Заид Аль Нахайян  
Заместитель Премьер-  
министра –  
Министр внутренних дел

За Правительство  
Республики Беларусь



генерал-лейтенант милиции  
Иван Кубраков  
Министр внутренних дел